

считая, что устойчивое развитие страны зависит от способности преодоления последствий стихийных бедствий и что помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий должны поэтому быть рассчитаны на долгосрочную перспективу,

1. *настоятельно просит* все государства продолжить и активизировать свое участие в осуществлении программ реконструкции и восстановления зон и секторов, пострадавших в результате циклонов и наводнений;

2. *просит* международные и региональные организации, специализированные учреждения, финансовые учреждения и добровольные организации поддержать в рамках своих соответствующих программ просьбы о помощи на этапе восстановления и реконструкции со стороны правительства Мадагаскара;

3. *предлагает*, чтобы в числе целей оказания помощи в рамках международного сотрудничества учитывалась необходимость снижения уязвимости стран от природных катаклизмов и обеспечения их процесса развития;

4. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для оказания правительству Мадагаскара помощи в мобилизации ресурсов, требующихся для преодоления последствий стихийных бедствий и устранения их влияния на процесс развития;

5. *просит также* Генерального секретаря информировать Совет на его основной сессии 1996 года о ходе осуществления настоящей резолюции.

*56-е пленарное заседание,
27 июля 1995 года*

1995/44. Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 49/139 В Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1994 года об участии добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития,

подтверждая руководящие принципы в области гуманитарной помощи, содержащиеся в приложении к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года,

признавая важное значение добровольных и национальных и региональных мер, направленных на предоставление системе Организации Объединенных Наций, на основе предварительной готовности, специализированных людских и технических ресурсов для вышеупомянутых целей,

отмечая, что в соответствии с резолюцией 49/139 В был создан отдельный канал в рамках Специального фонда добровольных взносов для программы Добровольцев Организации Объединенных Наций

для направления средств на оперативные цели деятельности «белых касок»,

принимая к сведению информацию, представленную Совету о последних сдвигах в осуществлении инициативы, касающейся «белых касок», правительствами, специализированными учреждениями и соответствующими органами,

1. *выражает свое удовлетворение* по поводу растущего числа правительств, участвующих в инициативе, касающейся «белых касок»;

2. *с интересом отмечает* доклад Генерального секретаря¹⁰⁰, в частности заявление о том, что инициатива, касающаяся «белых касок», представляет собой принципиально новую возможность для оказания эффективной, действенной и экономически выгодной помощи предполагаемым бенефициарам операций системы Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития и что она создает новые возможности для творческого и изобретательного составления, разработки и осуществления программ в этих областях¹⁰¹ и в соответствии с резолюцией 46/182 Генеральной Ассамблеи;

3. *предлагает* правительствам, которые в состоянии сделать это, создать и предоставить свои имеющиеся национальные группы добровольцев и отдельных лиц с учетом инициативы, касающейся «белых касок»;

4. *рекомендует* Департаменту Секретариата по гуманитарным вопросам в рамках его функций по координации гуманитарной помощи и соответствующим органам Организации Объединенных Наций, исходя из их мандатов, продолжать и впредь использовать «белые каски» и других добровольцев в соответствующих операциях Организации Объединенных Наций по оказанию помощи, в гуманитарных операциях и операциях в целях развития;

5. *просит* Генерального секретаря с учетом информации об инициативе, касающейся «белых касок», которая поступила в последнее время, подготовить обновленный доклад о последних сдвигах, связанных с осуществлением этой инициативы, для представления Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

6. *рекомендует* Генеральной Ассамблее включить вопрос об инициативе, касающейся «белых касок», и о рассмотрении докладов, упомянутых в пункте 5 выше, в качестве отдельного пункта в повестку дня своей пятидесятой сессии.

*56-е пленарное заседание,
27 июля 1995 года*

1995/45. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/30 от 27 июля 1994 года, в которой он принял к сведению доклад

¹⁰⁰ A/50/203-E/1995/79 и Add.1.

¹⁰¹ См. A/50/203/Add.1-E/1995/79/Add.1, раздел V.

Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его четырнадцатой сессии¹⁰²,

ссылаясь также на резолюцию 49/63 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

признавая важную роль, которую Институт играет в основной подготовке четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая будет проведена в Пекине 4–15 сентября 1995 года, а также роль Института по отношению к самой Конференции,

признавая также в равной мере важный вклад Института, в сфере его компетенции, в проведение мероприятий, связанных с Международной конференцией по народонаселению и развитию, со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, с 50-летием Организации Объединенных Наций, с Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и с Международным годом пожилых людей,

подтверждая первоначальный мандат и особый потенциал Института в области проведения научно-исследовательской и учебной работы в целях улучшения положения женщин в соответствии с резолюцией 3520 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1975 года,

принимая к сведению рекомендацию Совета попечителей о том, что Институту следует осуществлять рекомендации, которые будут приняты на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, особенно рекомендации, касающиеся потребностей в области научных исследований и учебной подготовки в целях улучшения положения женщин, и обеспечить эффективную координацию с органами и организациями Организации Объединенных Наций во избежание дублирования¹⁰³,

принимая к сведению тот факт, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин рассмотрит вопрос об организационных механизмах в Платформе действий,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его пятнадцатой сессии и содержащиеся в нем решения¹⁰³;

2. *принимает к сведению* анализ, проведенный Советом попечителей, и рекомендацию о том, что Институт должен также представлять доклады Второму комитету Генеральной Ассамблеи по соответствующим пунктам повестки дня в целях повышения уровня координации и синергии его программ с другими экономическими и социальными вопросами;

3. *высоко оценивает* усилия Института по решению проблем бедности на всех уровнях, выступающих серьезным препятствием для улучшения положения женщин, путем проведения научно-исследовательской и учебной работы в таких областях, как расши-

рение возможностей женщин; статистика и показатели по гендерным вопросам; коммуникация; женщины, природные ресурсы и устойчивое развитие; водоснабжение и санитария; удаление отходов; возобновляемые источники энергии и вопросы, касающиеся различных групп женского населения, включая преследуемых, беженцев и мигрантов;

4. *выражает признательность* Институту за его усилия по дальнейшему развитию активного и тесного сотрудничества со специализированными учреждениями и смежными организациями системы Организации Объединенных Наций, Международным учебным центром Международной организации труда, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Университетом Организации Объединенных Наций, региональными комиссиями и другими органами, программами и институтами в целях расширения программ, содействующих улучшению положения женщин;

5. *вновь подтверждает* важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые необходимы для улучшения положения женщин;

6. *призывает* государства и межправительственные и неправительственные организации внести добровольные взносы и объявить взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы Институт мог продолжать эффективно выполнять возложенные на него задачи.

*56-е пленарное заседание,
27 июля 1995 года*

1995/46. Водоснабжение и санитария

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 35/18 от 10 ноября 1980 года, в которой она провозгласила период 1981–1990 годов Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии,

ссылаясь также на свою резолюцию 45/181 от 21 декабря 1990 года, в которой она выразила глубокое беспокойство по поводу низких темпов прогресса в обеспечении услуг в области водоснабжения и санитарии,

памятуя о том, что на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Париже 3–14 сентября 1990 года, на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, проходившей в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года, в Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в

¹⁰² E/1994/68.

¹⁰³ См. E/1995/80.